

Utvecklat inom nätverket

**Anvisningar för trygg
läkemedelsbehandling -**
Handboken riktar sig till
läkemedelsanvändare och
innehåller information
om trygg användning av
läkemedel och
apoteksbesök

Tydlig och flerspråkig handledning i trygg användning och anskaffning av läkemedel

Handboken med anvisningar för trygg läkemedelsbehandling innehåller viktiga anvisningar om hur man använder läkemedel på ett tryggt sätt. Sammanfattningar av handboken har gjorts på flera olika språk. De finns både i elektronisk form och som tryckbara filer på Fimeas webbplats.

Handboken Anvisningar för trygg läkemedelsbehandling riktar sig till läkemedelsanvändare bosatta i Finland och innehåller information om trygg användning av läkemedel, läkemedelsersättningar och apoteksbesök samt anskaffning av läkemedel. Det nationella läkemedelsinformationsnätverket har utarbetat handboken och uppdaterat den på finska och svenska i början av 2022 och den har dessutom publicerats på engelska. Samtidigt har man utarbetat tre sammandrag av handboken, som har översatts till flera olika språk:

- Trygg användning av läkemedel och dess språkversioner: finska (lättläst), svenska och engelska, arabiska, kurdiska, somaliska, estniska och ryska
- Läkemedelsersättningar och apoteksbesök och dess språkversioner: finska (på lättläst språk), svenska och engelska, arabiska, franska, estniska och ryska
- Anskaffning av läkemedel i Finland och dess språkversioner: finska (lättläst), svenska och engelska, arabiska, dari, kurdiska, ryska och somaliska

Språkversionerna av handbokens sammanfattningar stöder personer med olika modersmål som bor i Finland

Det finns ett tydligt behov av ett flerspråkigt och lättfattligt material om läkemedelsanvändning. Sammandraget ”Läkemedelsersättningar och utträttande av ärenden på apoteket” är avsett för personer med

finländsk personbeteckning och därmed rätt till läkemedelsersättningar. I sammandraget ”Anskaffning av läkemedel i Finland” beskrivs anskaffningen av läkemedel i Finland för personer som inte har en finländsk personbeteckning, såsom flyktingar och asylsökande.

De finskspråkiga texterna är lättlästa

Selkokeskus har godkänt den finskspråkiga texten som lättläst språk och gett tillstånd att använda logotypen för lättläst text i handboken och dess sammanfattningar. Lättläst språk är lättare än allmänspråk och hjälper till exempel personer med utvecklingsstörning, personer med cirkulationsstörningar i hjärnan eller personer med ett främmande språk som modersmål som först lär sig finska att förstå texten. Samtidigt hjälper den dock många människor som förstår allmänspråket i komplicerade och svårförståeliga frågor som gäller läkemedelsbehandlingar och apoteksbesök.

Handboken fungerar också som stöd för genomförandet av en närståendes läkemedelsbehandling

Handboken ger praktiska och tydliga anvisningar om till exempel patientens roll i genomförandet av sin läkemedelsbehandling, doseringen av läkemedel, hur läkemedelsbehandlingen lyckas och följs upp samt tillförlitliga källor för läkemedelsinformation. I handboken beskrivs dessutom hur läkemedel ersätts i Finland, vad läkemedelstaket och läkemedelsutbytet innebär samt hur det går att utträtta ärenden på apoteket för någon annans del. Handboken fungerar också som stöd för till exempel närstående- och närståendevårdare i genomförandet av en närståendes läkemedelsbehandling. ○

Läs mer:

För allmänheten: Anvisningar för trygg läkemedelsbehandling
https://www.fimea.fi/web/sv/for_allmanhet/ratt_anvandning_av_lakemedel/anvisningar-for-trygg-lakemedelsbehandling

Det nationella nätverket för läkemedelsinformation
<https://www.fimea.fi/web/sv/utveckling/lakemedelsinformation/natverket-for-lakemedelsinformation>